

asslmd n tmazivt L'apprentissage de l'Amazigh

TRADUCTION AU FRANÇAIS, L'ESPAGNOL ET L'ANGLAIS

du 7 au 14 SEPTEMBRE 2008
KASBAH ITRAN. MAROC

1> CONTEXTE DE LA RENCONTRE DE «L'APPRENTISSAGE DE L'AMAZIGH»

La Kasbah Itran se trouve dans un espace porteur de déférentes richesses culturelles, sociales, environnementales, historiques et linguistiques. La langue «AMAZIGH» –qui est la langue locale plusieurs fois millénaire– est porteuse de la culture, la civilisation, l'histoire et l'autochtonie du Maroc profond. Son apprentissage ouvre de larges portes de découverte de ce pays, ancre le visiteur (e) dans les contextes socioculturels des oasis et montagnes visitées, et aussi réduit les écarts psychiques et assure une meilleure communication entre les touristes et les populations amazighes accueillantes. La Kasbah Itran organise la première rencontre d'«apprentissage de l'Amazigh» du 7 au 14 septembre 2008. Cette initiative est étroitement liée au développement et à l'enrichissement de la langue et la culture amazighes.

2> LES OBJECTIFS DE LA RENCONTRE

La rencontre d'«apprentissage de l'amazigh» a pour objectifs:
> Donner aux voyageurs les notions de base de la langue amazigh.
> Apprendre aux touristes écrire et lire en caractère Tifinagh.
> Aider les touristes à communiquer en Tamazight avec les populations locales et à mieux connaître et comprendre la société locale.
> Fournir des connaissances générales sur la langue, la culture et l'histoire des autochtones du Maroc.
> Suivre et soutenir l'apprentissage de Tamazight sur le site Internet de la Kasbah.

3> RÉSULTATS ATTENDUS:

À sa fin, la rencontre d'«apprentissage de l'amazigh», atteindra les résultats suivants: Les touristes bénéficiaires ont acquis des notions de base de la langue amazigh; Ils ont appris à écrire et lire en caractère Tifinagh; Ils peuvent communiquer et parler en Tamazight avec les populations locales; Ils ont acquis des connaissances générales sur la langue, la culture et l'histoire locales; Ils continuent l'apprentissage de Tamazight sur le site Internet de la Kasbah.

4> ORGANISATION ET DÉROULEMENT DE LA RENCONTRE. LA MÉTHODE:

La démarche adoptée est basée sur l'interactivité entre l'animateur et les touristes/ bénéficiaires et sur des cours théoriques et des exercices pratiques. La rencontre est composée de plusieurs activités de formation, d'animation et de découverte de l'Autre:
1– des séances d'initiation à l'écriture, la lecture et

la pratique de la langue amazigh dans des situations réelles et quotidiennes: (Saluer, Remercier, se présenter, se renseigner, inviter, accepter, refuser, demander un service dans un restaurant, parler au chauffeur de taxi, parler de soi, de son état de santé, etc.)

2– des débats collectifs suscitant la participation des touristes et la population accueillante sur l'histoire, la société, la culture, Tifinagh, le patrimoine, le tourisme, etc.

3– des excursions et visites des sites culturels et patrimoniaux.

Les animateurs sont des enseignants de langue, des historiens et des anthropologues. Différents supports pédagogiques sont utilisés: documents (textes, articles, exercices, questionnaires,...), films, reportages, interviews, dessins (peinture), jeux...

DÉROULEMENT ET DURÉE:

Le programme de la rencontre de «l'apprentissage de l'amazigh» se réalise en 22 heures réparties sur 8 jours comme suit:

>12 heures de cours théoriques et pratiques d'enseignement de la langue amazigh réparties sur 8 jours à raison de 90 minutes chaque jour, divisés en deux séances de >45minutes. La première séance se consacre à la présentation du thème du jour, et la deuxième à l'écriture en Tifinagh.

>8 heures d'apprentissage dans d'autres activités de formation (30mn d'animation le soir: films, chansons,...)

>2 heures d'animations à l'extérieur, (sortie, jeux, surprises).

Les participants (es) sont invités (es) à participer à toutes les activités programmées (exposés, animations, sorties, jeux, pratiques linguistiques, etc.)

ANIMATION DE:

L'animation de la rencontre est assurée par deux membres actifs de la ONG amazigh Tamaynut (www.tamaynut.org):

>Simane BEN IBOURK:

Universitaire

Email: simane6636@hotmail.com

>Abdelaziz YASSINE:

Docteur en histoire et chercheur en Tamazight

Email: yassine2956@hotmail.com

Yassine.abd1@yahoo.fr

5> LES PARTICIPANTS

Le nombre de participants proposés pour bénéficier de la Rencontre est autour d'une quinzaine: Nom. Date et lieu de naissance. Pays. Langues parlées. (maternelle).

Inscription et information:

angel@kasbahitran.com



ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ



ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ



ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ



ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ



ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵓⵏⴰⵢⵜ



Asilv
Formation

asslmd n tmazivt L'apprentissage de l'Amazigh

du 7 au 14 SEPTEMBRE 2008
KASBAH ITRAN. MAROC

>PROGRAMME

JOUR 1	JOUR 2	JOUR 3	JOUR 4	JOUR 5	JOUR 6	JOUR 7	JOUR 8
MARRAKECH	MARRAKECH	MEGDAZ	MEGDAZ	BOUTAGRAH	KASBAH ITRAN EL KELAA M'GOUNA	KASBAH ITRAN EL KELAA M'GOUNA	EL KELAA M'GOUNA
	MEGDAZ MAISON DE FAMILLE		BOUTAGRAH	KASBAH ITRAN EL KELAA M'GOUNA			MARRAKECH MENARA



JOUR 1 D 7	JOUR 2 L 8	JOUR 3 M 9	JOUR 4 X 10	JOUR 5 J 11	JOUR 6 V 12	JOUR 7 S 13	JOUR 8 D 14
>20:00	>8:30-9:15 LEÇON ₁	>8:30-9:15 LEÇON ₂	>8:30-9:15 LEÇON ₃	>8:30-9:15	>8:30-9:15 LEÇON ₄	>8:30-9:15 LEÇON _{5/6}	>9:15 Retourner a Marrakech.
Accueil et enregistrement des participants discours de bienvenue et ouverture de l'atelier sous la présidence de représentant de Kasbah Itran.	- Saluer, remercier, se renseigner - Remercier, se renseigner, inviter, s'excuser. Visite a un musée de Marrakesk >12:00 Voyager a Kasbah Megdag. >20:00 - Histoire de Tifinagh. 1- Les premières notions de l'écriture en Tifinagh (Comment écrire et lire le Tifinagh).	-Révision, réemploi - Accepter, refuser, s'excuser. >9:15-10:00 - Les lois coutumières et les institutions traditionnelles chez les berbères du nord. 2- les exercices de base sur Tifinagh.	- Saluer, se renseigner, inviter, - Refuser, s'excuser. 11:00: Voyager a Boutagrah. >20:00 - Aperçu anthropologique sur les sociétés amazighes du Maroc. 3- Écriture des phrases.	- Bilan et révision: évaluation des acquis. >9:15-10:00 - Débat collectif libre sur un sujet. 11:00: Voyager a El Kelaa (option du faire a pied -7 heures). 4- Quelques difficultés de l'écriture en Tifinagh.	- Demander un service (au restaurant). - Demander un service (au marché, au souq). >9:15-10:00 - La toponymie (noms des lieux) de efférentes régions du Maroc 5- Exercices de renforcement des capacités de l'écriture en Tifinagh	Demander un service: parler de soi, son état de santé - Parler au chauffeur de taxi. >9:15-10:00 *- le tourisme moderne et le dialogue entre les civilisations 6- Exercices et communication écrite. Évaluation des acquis	Visites: Telouet
	Visites: Megdag	Visites: Megdag	Visites: Boutagrah	Visites: Kelaa Mgouna	Visites: plaine cultivée de la rivière M'Goun	Visites: une association locale	

6> LE PRIX: Tout inclus: La première rencontre d'«apprentissage de l'Amazigh», repas et logement: 795 euros. Inscription et information: angel@kasbahitran.com